



OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY I ŚWIADCZENIA USŁUG  
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND PROVISION OF SERVICES  
BART Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością

*Sosnowiec, dnia 13 listopada 2020 roku*

**Ogólne Warunki Sprzedaży i Świadczenia Usług**  
**obowiązujące w przedsiębiorstwie BART Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością**  
**General Terms and Conditions of Sale and Provision of Services**  
**of the Company BART Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością**

**I. Postanowienia ogólne**

1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży i Świadczenia Usług znajdują zastosowanie do umów sprzedaży/dostawy towarów, świadczenia usług, w szczególności usług instalacyjno-montażowych, a także umów o wykonywanie robót budowlanych, zawieranych pomiędzy Bart sp. z o.o. z osobami nie będącymi konsumentami. Ogólne Warunki Sprzedaży i Świadczenia Usług Bart sp. z o.o. są udostępniane na stronie internetowej Bart pod adresem [www.bart-vent.pl](http://www.bart-vent.pl)
2. Ilekroć w niniejszych Ogólnych Warunkach Sprzedaży i Świadczenia Usług jest mowa o:
  - OWS – rozumie się przez to niniejsze „OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY I ŚWIADCZENIA USŁUG BART SP. Z O.O.
  - „Bart” – rozumie się przez to Bart Sp. z o.o. z siedzibą w Sosnowcu, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000213690, jako dostarczającego/ sprzedającego towary, świadczącego usługi instalacyjno-montażowe lub roboty budowlane na rzecz innego podmiotu, z wyłączeniem konsumentów w rozumieniu art. 22<sup>1</sup> kodeksu cywilnego,
  - Zamawiającym - rozumie się przez to podmiot niebędący konsumentem, nabywający towary lub na rzecz którego następuje świadczenie usług lub wykonywanie robót budowlanych przez Bart,
  - usługach – należy rozumieć przez to wszelkie świadczenia, których przedmiotem nie jest sprzedaż/dostawa towarów lub wykonywanie robót budowlanych,
  - robotach budowlanych – rozumie się przez to wykonanie albo zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych w rozumieniu ustawy z dnia 7 lipca 1994r. – Prawo budowlane (Dz.U. z 2016, nr 290 ze zm.)
3. Postanowienia niniejszych Ogólnych Warunków Sprzedaży i Świadczenia Usług (zwane dalej „OWS”) stanowią integralną część każdej umowy sprzedaży/dostawy zawartej pomiędzy Bart jako sprzedającym i Zamawiającym, umowy o świadczenie usług, w szczególności o wykonanie prac instalacyjno -montażowych, a także umowy o realizację robót budowlanych, zawartej pomiędzy Bart jako wykonawcą a Zamawiającym.

**I. General Provisions**

1. These General Terms and Conditions of Sale and Provision of Services apply to contracts for the sale/delivery of goods, provision of services, particularly installation and assembly services, as well as contracts for construction works, concluded between Bart Ltd. and entities that are not consumers. The General Terms and Conditions of Sale and Provision of Services of Bart Sp. z o.o.. are available on Bart's website at [www.bart-vent.pl](http://www.bart-vent.pl).
2. Whenever these General Terms and Conditions of Sale and Provision of Services refer to:
  - GTC – it means these "GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE AND PROVISION OF SERVICES OF BART LTD.",
  - "Bart" – it means Bart Ltd. with its registered office in Sosnowiec, entered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register under the number 0000213690, as the supplier/seller of goods, provider of installation and assembly services or construction works to another entity, excluding consumers as defined in Article 221 of the Civil Code,
  - Customer – it means an entity that is not a consumer, purchasing goods or for whom services or construction works are performed by Bart,
  - services – it means all performances which are not the sale/delivery of goods or the performance of construction works,
  - construction works – it means the execution or design and execution of construction works within the meaning of the Act of July 7, 1994 – Construction Law (Journal of Laws of 2016, No. 290, as amended).
3. The provisions of these General Terms and Conditions of Sale and Provision of Services (hereinafter referred to as "GTC") form an integral part of every contract of sale/delivery concluded between Bart as the seller and the Customer, contracts for the provision of services, particularly for the performance of installation and assembly works, as well as contracts for the execution of construction works, concluded between Bart as the contractor and the Customer.

4. Złożenie przez Zamawiającego zamówienia i/lub zawarcie umowy oznacza akceptację poniżej określonych warunków, o ile ich stosowanie nie zostało wyraźnie wyłączone przez strony na piśmie. W treści umowy, Strony mogą w sposób odmienny od postanowień OWS określić prawa i obowiązki wynikające z tej umowy.
5. Zawarcie umowy, zmiany i uzupełnienia umowy, w tym wszelkie odstępstwa od niniejszych OWS, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, przy czym przez formę pisemną rozumie się też podpisaną korespondencję faksową i doręczoną za pomocą poczty elektronicznej (skan), z zastrzeżeniem niezwłocznego doręczenia drugiej stronie tj. nie później niż w terminie 7 dni od przesłania skanu, faksu, e – maila, pisma zawierającego oryginalne podpisy, chyba, że jej odbiorca powoła się, nie później aniżeli w dniu następującym po dniu jej przesłania, na jej niekompletność lub nieczytelność. Zastrzeżenie rygору nieważności dotyczy także innych pisemnych oświadczeń, o których mowa w niniejszych OWS.
6. Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszych OWS lub umowy okażą się nieskuteczne lub niewykonalne, nie będzie to miało wpływu na skuteczność i wykonalność pozostałych postanowień. Strony są wtedy związane prawami i obowiązkami o treści możliwie najbardziej oddającej cel gospodarczy nieskutecznego lub niewykonalnego postanowienia.
7. W przypadku sprzeczności postanowień OWS z postanowieniami umowy, postanowienia umowy mają pierwszeństwo przed postanowieniami OWS.
8. Jakikolwiek ogólne warunki handlowe, regulaminy, wzorce Zamawiającego nie wiążą Bart, nawet w sytuacji, w której zostały mu udostępnione lub przekazane przed zawarciem umowy, a Bart nie wyraził sprzeciwu. Bart nie wyraża zgody na zastosowanie postanowień sprzecznych lub odmiennych od niniejszych OWS lub na zastosowanie innych ogólnych warunków usług lub regulaminów, o ile nie zostało to wyraźnie uzgodnione przez strony w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
9. Postanowienia OWS w jakimkolwiek zakresie nie mogą być interpretowane w taki sposób, który mógłby prowadzić do ograniczenia lub wyłączenia jakichkolwiek uprawnień i roszczeń Bart wynikających z przepisów ogólnych.
4. Placing an order by the Customer and/or concluding a contract implies acceptance of the conditions specified below, unless their application has been expressly excluded by the parties in writing. In the content of the contract, the Parties may define the rights and obligations arising from this contract differently from the provisions of the GTC.
5. The conclusion of a contract, its amendments, and supplements, including any deviations from these GTC, require written form under pain of nullity, where the written form also includes signed fax correspondence and correspondence delivered by electronic mail (scan), with the reservation of immediate delivery to the other party, i.e., no later than within 7 days from sending the scan, fax, email, containing documents with original signatures, unless the recipient refers, no later than the day following the day of sending, to its incompleteness or illegibility. The reservation of nullity also applies to other written statements referred to in these GTC.
6. If individual provisions of these GTC or the contract prove to be ineffective or unenforceable, this will not affect the effectiveness and enforceability of the remaining provisions. The parties are then bound by rights and obligations as close as possible to the economic purpose of the ineffective or unenforceable provision.
7. In case of discrepancies between the provisions of the GTC and the contract, the provisions of the contract shall take precedence over the provisions of the GTC.
8. Any general terms of trade, regulations, and patterns of the Customer do not bind Bart, even if they were made available or provided to him before the conclusion of the contract, and Bart did not express an objection. Bart does not consent to the application of provisions contrary to or different from these GTC or to the application of other general terms of services or regulations unless expressly agreed by the parties in writing under pain of nullity.
9. The provisions of the GTC in any scope cannot be interpreted in such a way that could lead to the limitation or exclusion of any rights and claims of Bart arising from general regulations.

## II. Oferta i zawarcie umowy

1. Oferty handlowe, reklamy i inne podobne pisma handlowe Bart, w tym określające istotne warunki realizacji umów, nie stanowią oferty w rozumieniu art. 66 kc i mają jedynie charakter informacyjny, stanowiąc jedynie zaproszenie do rokowań i negocjacji stron w celu zawarcia umowy.
2. Zawarcie umowy na sprzedaż towarów, świadczenie usług lub robót budowlanych przez Bart następuje na podstawie

## II. Offer and Conclusion of Contract

1. Bart's commercial offers, advertisements, and other similar commercial documents, including those specifying essential terms for the performance of contracts, do not constitute offers within the meaning of Article 66 of the Civil Code and are solely for informational purposes, serving only as invitations to negotiate and discuss terms with the aim of concluding a contract.



pisemnych zamówień/zleceń składanych przez Zamawiającego, zaakceptowanych przez Bart lub w drodze zawarcia przez strony odrębnej umowy na piśmie.

3. Zamówienie powinno zawierać nazwę Zamawiającego wraz ze wskazaniem numeru NIP, REGON lub KRS, ilości, nazwę, cenę, miejsce dostawy/ wykonania usługi, termin wykonania oraz podpisy osób upoważnionych do zawierania umów w imieniu Zamawiającego. Na żądanie Bart, Zamawiający zobowiązany jest przedstawić do wglądu decyzję o nadaniu numeru NIP, REGON, inne dokumenty istotne dla potwierdzenia statusu prawnego Zamawiającego lub umocowania jego reprezentanta.
4. Zamówienie uważa się za przyjęte przez Bart do realizacji w chwili doręczenia Zamawiającemu pisemnego „Potwierdzenia zamówienia”, a umowę zawieraną w drodze odrębnego dokumentu umowy uważa się za zawartą w chwili jej podpisania przez obie strony. Zamówienie niepotwierdzone w formie pisemnej przez Bart uważa się za nie przyjęte do realizacji.
5. Podane w Potwierdzeniu zamówienia terminy realizacji są oparte o terminy dostawców i mogą ulec zmianie, o czym Bart niezwłocznie powiadomi Zamawiającego.
6. Dodatkowe ustne porozumienia wymagają potwierdzenia na piśmie pod rygorem nieważności.

### III. Ceny i rozliczenia

1. Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień zawartej umowy, cena/wynagrodzenie za usługi lub roboty budowlane, koszty transportu oraz jednorazowe wydatki będą obliczane zgodnie z warunkami ustalonymi w ofercie handlowej, z uwzględnieniem ewentualnie udzielonych Zamawiającemu rabatów, co zostanie uwzględnione w Potwierdzeniu zamówienia i/lub ustalone w umowie pisemnej.
2. Ceny nie obejmują podatku VAT. Podatek VAT jest naliczany dodatkowo, zgodnie z obowiązującą w dniu wystawienia faktury stawką podatkową. Faktury są wystawiane z każdą dostawą lub wcześniej w przypadkach wymaganych przepisami podatkowymi. W przypadku podwyższenia stawki podatku VAT, powiększy ona wartość brutto ceny/wynagrodzenia należnego od Zamawiającego.
3. Usługi dodatkowe, świadczone obojętnie, z jakiego tytułu, będą rozliczane odrębnie. Cena/wynagrodzenie obowiązuje od zakładu (ex works). Koszty transportu nie są uwzględnione w cenie

2. The conclusion of a contract for the sale of goods, provision of services, or construction works by Bart takes place based on written orders/commissions submitted by the Customer and accepted by Bart or through the execution of a separate written contract between the parties.
3. The order should include the name of the Customer along with the NIP, REGON, or KRS number, quantity, name, price, place of delivery/performance of the service, execution date, and signatures of persons authorized to enter into contracts on behalf of the Customer. At Bart's request, the Customer is obliged to present for review the decision on the assignment of the NIP, REGON number, and other documents essential for confirming the Customer's legal status or the authorization of its representative.
4. An order is considered accepted by Bart for execution at the moment the Customer receives a written "Order Confirmation," and a contract executed through a separate contract document is considered concluded at the moment it is signed by both parties. An order not confirmed in writing by Bart is considered not accepted for execution.
5. The deadlines specified in the Order Confirmation are based on the suppliers' deadlines and may be subject to change, about which Bart will promptly notify the Customer.
6. Additional verbal agreements require written confirmation to be valid.

### III. Prices and Settlements

1. Subject to different provisions of the concluded contract, the price/compensation for services or construction works, transport costs, and one-time expenses will be calculated according to the conditions specified in the commercial offer, considering any discounts granted to the Customer, which will be reflected in the Order Confirmation and/or established in a written agreement.
2. Prices do not include VAT. VAT is charged additionally, according to the tax rate applicable on the date of invoice issuance. Invoices are issued with each delivery or earlier in cases required by tax regulations. In the event of an increase in the VAT rate, it will increase the gross value of the price/compensation due from the Customer.
3. Additional services, provided for any reason, will be settled separately. The price/compensation applies ex works. Transport costs are not included in the sales price/compensation for the service. All financial

- sprzedaży/ wynagrodzeniu za usługę. Wszelkie świadczenia finansowe Zamawiającego na rzecz Bart zwane są Należnościami.
- Zamawiający zobowiązany jest uiścić cenę zakupu towarów i usług na rzecz Bart przed ich odbiorem (przedpłata), chyba, że zgodnie z treścią zawartej umowy, Zamawiający ma prawo dokonać zakupów z odroczoneym terminem płatności.
  - Zamawiający upoważnia Bart do wystawienia faktury VAT bez podpisu Zamawiającego.
  - Za dokonanie zapłaty uważa się dzień uznania rachunku bankowego Bart wskazanego na fakturze.
  - Należności są płatne na wskazany przez Bart rachunek bankowy. Za okres opóźnienia w zapłacie, Bart naliczy **odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych**. Z dniem upływu terminu płatności może zostać wszczęta również procedura windykacyjna, której koszty pokrywa Zamawiający.
  - Jeżeli Zamawiający korzystający z odroczonego terminu płatności opóźnia się z zapłatą w jakiegokolwiek części należności lub też, jeżeli z uwagi na jego sytuację majątkową (nadmierne zadłużenie, wszczęcie postępowań egzekucyjnych przez wierzycieli) wątpliwa jest zapłata w terminie, Bart jest uprawniony do wstrzymania realizacji dostawy towarów lub świadczenia usług w całości do czasu otrzymania zapłaty lub przedstawienia przez Zamawiającego stosownego zabezpieczenia swoich zobowiązań finansowych. Niezależnie od powyższego, Bart jest również uprawniony do odstąpienia od preferencyjnych warunków płatności ustanowionych na rzecz Zamawiającego i zażądania natychmiastowej zapłaty całej należności wynikającej z umowy. W przypadku nieuregulowania płatności (nieprzedłożenia stosowanego zabezpieczenia) w wyznaczonym Zamawiającemu terminie, Bart jest uprawniony do odstąpienia od umowy według swojego wyboru w całości lub tylko co do niezrealizowanej części oraz do dochodzenia naprawienia szkody. Bez uszczerbku dla innych środków prawnych i roszczeń, w przypadku odstąpienia od umowy, Bart jest uprawniony do natychmiastowego odbioru przedmiotu umowy dotychczas przekazanego Zamawiającemu.
  - Jeżeli Zamawiający opóźnia się z zapłatą, Bart może zaliczyć każdą otrzymaną płatność najpierw na poczet odsetek, a dopiero po ich zaspokojeniu na należność główną.
  - W przypadku świadczenia usług instalacyjno – montażowych lub robót budowlanych, rozliczenie wynagrodzenia następuje w miarę wykonanego etapu prac. W przypadku ustalonego harmonogramu wykonania usług, wynagrodzenie jest rozliczane sukcesywnie poprzez wystawienie faktury częściowej na wartość odpowiadającą wartości prac wykonanych w ramach danego etapu, a w przypadku braku ustalonego harmonogramu – miesięcznie, na wartość odpowiadającą postępowi prac wykonanych. Stwierdzenie przy czynnościach odbiorowych jakichkolwiek usterek nadających się do usunięcia, nie może
- obligations of the Customer to Bart are referred to as Receivables.
- The Customer is obliged to pay the purchase price of goods and services to Bart before their receipt (prepayment), unless, according to the terms of the concluded contract, the Customer has the right to make purchases with deferred payment.
  - The Customer authorizes Bart to issue VAT invoices without the Customer's signature.
  - Payment is considered made on the day Bart's bank account indicated on the invoice is credited.
  - Receivables are payable to the bank account indicated by Bart. For the period of delay in payment, Bart will charge statutory interest for delay in commercial transactions. On the payment due date, a collection procedure may also be initiated, the costs of which are borne by the Customer.
  - If the Customer using deferred payment is delayed in paying any part of the receivables or if, due to their financial situation (excessive debt, initiation of enforcement proceedings by creditors), the payment on time is doubtful, Bart is entitled to suspend the delivery of goods or services entirely until payment is received or the Customer provides appropriate security for their financial obligations. Regardless of the above, Bart is also entitled to withdraw from preferential payment terms established for the Customer and demand immediate payment of the entire amount due under the contract. In the event of non-payment (failure to provide appropriate security) within the time specified to the Customer, Bart is entitled to withdraw from the contract, at its discretion, in whole or only concerning the unfulfilled part and to seek damages. Without prejudice to other legal remedies and claims, in the event of contract termination, Bart is entitled to immediately recover the subject of the contract previously delivered to the Customer.
  - If the Customer is in delay with payment, Bart may allocate any received payment first to interest, and only after satisfying the interest, to the principal amount due.
  - In the case of installation and assembly services or construction works, the compensation is settled according to the completed stage of work. If a service execution schedule is established, the compensation is settled successively by issuing a partial invoice for the value corresponding to the work completed in the given stage, and in the absence of an established schedule – monthly, for the value corresponding to the progress of the work performed. The identification of any defects during acceptance procedures that are subject to removal cannot

stanowią podstawy do odmowy odbioru lub wstrzymania płatności na rzecz Bart.

11. Bart może wystawić fakturę częściową i zażądać zapłaty za częściowe dostarczenie przedmiotu umowy dostawy, wykonanie usług lub robót budowlanych, jeżeli wykonanie umowy w całości nie było możliwe z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego.
12. Zamawiającemu nie przysługuje prawo zatrzymania, a wszelkie wstrzymanie wymagalnych płatności będzie traktowane jako zwłoka Zamawiającego.
13. Potrącanie wzajemnych wierzytelności przez Zamawiającego wobec Bart jest dopuszczalne tylko w sytuacji, kiedy wymagalne roszczenia wzajemne zostały wyraźnie uznane przez Bart na piśmie pod rygorem nieważności za bezsporne lub zostały stwierdzone tytułem wykonawczym. Bart jest upoważniony do potrącania wszystkich przysługujących mu wierzytelności względem Zamawiającego z wszystkimi wierzytelnościami, które przysługują Zamawiającemu wobec Bart, w tym wzajemnych wierzytelności jeszcze niewymagalnych.
14. Przelew wierzytelności przysługujących Zamawiającemu wobec Bart bez uprzedniej, pisemnej zgody Bart pod rygorem nieważności jest wyłączony.

#### IV. Warunki dostawy towaru i świadczenia usług

1. Bart zastrzega sobie możliwość dokonywania dostaw towarów, świadczenia usług i robót budowlanych partiami, chyba, że Zamawiający w treści zamówienia wskaże, iż nie wyraża zgody na taki sposób realizacji lub jest to sprzeczne z właściwością przedmiotu umowy.
2. O ile Strony inaczej nie uzgodniły, miejscem dostawy towaru jest magazyn Bart. Koszty transportu nie są wliczone w cenę dostawy lub wynagrodzenia za wykonanie usługi montażu i są rozliczane odrębnie. W przypadku, gdy z umowy wynika, że miejscem dostawy ma być inne miejsce niż magazyn Bart, wybór odpowiedniego środka transportu należy do Bart, chyba że Zamawiający wskaże w treści zamówienia preferowanego przewoźnika lub inny sposób odbioru towaru.
3. Terminy dostaw/świadczenia usług/ wykonania robót budowlanych przedstawione w ofercie handlowej Zamawiającemu nie są wiążące i mogą ulegać zmianie. Rzeczywiste terminy realizacji są uzgadniane przez strony i podawane w potwierdzeniach zamówienia/umowie pisemnej.
4. Bart nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niedochowania terminów dostaw i/lub świadczenia usług/wykonania robót budowlanych z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, w szczególności w przypadku wprowadzania przez Zamawiającego zmian, uzupełnień w zakresie sposobu realizacji umowy. W takich przypadkach, terminy te ulegają stosowanemu wydłużeniu.

be the basis for refusal of acceptance or withholding payment to Bart.

11. Bart may issue a partial invoice and demand payment for the partial delivery of the subject of the supply contract, service performance, or construction works if the complete execution of the contract was not possible due to reasons attributable to the Customer.
12. The Customer has no right of retention, and any withholding of due payments will be treated as the Customer's delay.
13. Offsetting mutual claims by the Customer against Bart is permissible only when the due mutual claims have been expressly acknowledged by Bart in writing under pain of nullity as undisputed or have been determined by an enforceable title. Bart is entitled to offset all its receivables against the Customer with all receivables due to the Customer from Bart, including mutual receivables not yet due.
14. The assignment of receivables due to the Customer from Bart without Bart's prior written consent under pain of nullity is excluded.

#### IV. Terms of Goods Delivery and Service Provision

1. Bart reserves the right to deliver goods, provide services, and perform construction works in batches, unless the Customer specifies in the order that they do not consent to such execution or if it is contrary to the nature of the contract subject.
2. Unless otherwise agreed by the Parties, the place of delivery of the goods is Bart's warehouse. Transport costs are not included in the delivery price or the compensation for installation services and are settled separately. If the contract specifies that the delivery location is different from Bart's warehouse, the choice of an appropriate means of transport is at Bart's discretion unless the Customer indicates a preferred carrier or other means of goods collection in the order.
3. Delivery/service/construction work deadlines presented in the commercial offer to the Customer are not binding and may change. Actual delivery times are agreed upon by the parties and stated in the order confirmations/written agreement.
4. Bart is not liable for delays in delivery and/or service provision/construction work execution due to reasons attributable to the Customer, particularly in cases of changes or additions to the contract execution by the Customer. In such cases, the deadlines will be appropriately extended.

5. Bart jest zobowiązany do zachowania terminów dostaw towarów, świadczenia usług lub robót budowlanych wyłącznie w przypadku, gdy Zamawiający wywiązuje się z wszystkich swoich zobowiązań umownych. W szczególności, Bart nie pozostaje w zwłoce, gdy Zamawiający nie wywiązuje się z obowiązku przekazania niezbędnych dla wykonania przedmiotu umowy informacji, dokumentacji, zezwoleń, gotowości co do ewentualnego przygotowania miejsca dla wykonania instalacji, gotowości odbioru, a także spełnienia innych świadczeń, które zgodnie z umową powinny zostać spełnione przed świadczeniem Bart.
6. Dostawa towaru jest wykonana - jeżeli towar ma być odebrany przez Zamawiającego w magazynie wskazanym w umowie/zamówieniu – z chwilą postawienia w nim wyodrębnionego w tym celu towaru do dyspozycji Zamawiającego lub przewoźnika, a gdy towar ma być przesłany do innego miejsca – z chwilą wydania towaru przewoźnikowi zawodowo trudniącemu się świadczeniem takich usług. Zamawiający zostanie powiadomiony o planowanym dniu wykonania dostawy.
7. Uznaje się, że dostawy/montaż lub wykonanie robót budowlanych jest wykonane terminowo, jeśli Bart poinformuje Zamawiającego o swojej gotowości do realizacji dostawy/odbioru prac lub robót w uzgodnionym terminie.
8. Rozładunek towaru oraz jego koszty obciążają w całości Zamawiającego, który jest zobowiązany do należytego przygotowania miejsca rozładunku oraz jego dokonania własnymi siłami. W przypadku gdy miejscem załadunku jest magazyn Bart, załadunek towaru na środek transportu leży po stronie Zamawiającego lub jest dokonywany na ryzyko Zamawiającego.
9. Rozładunek powinien nastąpić niezwłocznie po dostawie towaru w miejscu dostawy, nie później niż w samym dniu roboczym. Po tym czasie, wszelkie powstałe koszty, w szczególności za przestój przewoźnika, obciążają Zamawiającego.
10. Termin dostawy może ulec wydłużeniu odpowiednio w razie wystąpienia przeszkody uniemożliwiającej lub istotnie utrudniającej dostawę, za którą Bart nie ponosi odpowiedzialności, jak np. pożar, powódź, awaria urządzenia lub środka transportu, przeszkody na drogach, niedostępność danego asortymentu towaru, akt władzy publicznej, niezależnie od tego, czy przeszkoda taka dotyczy Bart, czy też osób trzecich, w tym dostawców oraz przewoźników. O wystąpieniu oraz ustaniu przeszkody w dostawie, Bart niezwłocznie poinformuje Zamawiającego oraz wyznaczy kolejny termin dostawy towarów.
11. W przypadku zaakceptowanego uprzednio przez Bart wstrzymania się z dostawą towarów / świadczeniem usług lub robót budowlanych na wniosek Zamawiającego na okres dłuższy niż miesiąc od czasu powiadomienia Zamawiającego o gotowości do realizacji dostawy, Zamawiający zostanie obciążony opłatą
5. Bart is obliged to adhere to delivery/service/construction work deadlines only if the Customer fulfills all their contractual obligations. Specifically, Bart is not considered in default if the Customer fails to provide necessary information, documentation, permits, readiness for potential site preparation for installation, readiness for acceptance, or other obligations that should be fulfilled before Bart's performance according to the contract.
6. Delivery of goods is executed - if the goods are to be collected by the Customer at the warehouse indicated in the contract/order - when the goods are made available for collection by the Customer or carrier at the designated area, or if the goods are to be sent to another location - when the goods are handed over to a professional carrier. The Customer will be informed about the planned delivery date.
7. It is considered that deliveries/installations or construction works are completed on time if Bart informs the Customer about their readiness to execute the delivery/acceptance of works or projects on the agreed date.
8. The unloading of goods and its costs are entirely the responsibility of the Customer, who is obliged to properly prepare the unloading site and perform the unloading with their own resources. If the loading site is Bart's warehouse, the loading of goods onto the transport vehicle is the Customer's responsibility or is done at the Customer's risk.
9. Unloading should take place immediately upon delivery at the delivery site, no later than on the same working day. After this time, any costs incurred, especially those related to carrier downtime, are borne by the Customer.
10. The delivery deadline may be extended appropriately in case of an obstacle preventing or significantly hindering delivery, for which Bart is not responsible, such as fire, flood, equipment or transport failure, road obstacles, unavailability of a specific product range, an act of public authority, regardless of whether the obstacle affects Bart or third parties, including suppliers and carriers. Bart will promptly inform the Customer about the occurrence and cessation of the obstacle and will set a new delivery date for the goods.
11. If Bart has previously accepted the suspension of goods delivery/provision of services or construction works at the Customer's request for a period longer than one month from the notification of the Customer about readiness to execute the delivery, the Customer will be charged a storage fee according to Bart's current price list for the entire period of suspension.
12. The Customer is obliged to accept and inspect the goods regarding quantity and packaging and visible defects upon

magazynową wynikającą z aktualnego cennika Bart za cały okres wstrzymania się z dostawą.

12. Zamawiający zobowiązany jest do odbioru towaru oraz jego sprawdzenia w zakresie ilości i opakowania oraz widocznych wad przy każdej dostawie. Dokonany w ten sposób odbiór wiąże Zamawiającego, a podpisany dokument przewozowy lub dokument wydania towaru potwierdza rodzaj, ilość i jakość dostarczonych towarów. Brak zamieszczenia jakichkolwiek zastrzeżeń w dokumentach potwierdzających dokonaną dostawę jest równoznaczny z prawidłowym wykonaniem umowy, z zastrzeżeniem wad, które ujawnią się po dostawie ale wynikają z przyczyn tkwiących w rzeczy w chwili przejścia niebezpieczeństwa na Zamawiającego. Zamawiający jest zobowiązany do odbioru przedmiotu dostawy nawet jeśli zostaną stwierdzone drobne wady, a jakiegokolwiek zastrzeżenia Zamawiającego co do towaru, nie zwalniają Zamawiającego z obowiązku odbioru lecz mogą być zgłaszane w postaci stosownej reklamacji.
13. Z chwilą wydania towaru Zamawiającemu w magazynie Bart lub – jeśli towar ma być przesłany do innego miejsca – z chwilą wydania towaru przewoźnikowi, ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia towaru przechodzi na Zamawiającego. W przypadku dostaw, które połączone są z usługą montażu lub robót budowlanych, chwilą przejścia na Zamawiającego korzyści jak i ciężarów, w tym ryzyka przypadkowej utraty lub uszkodzenia jest chwila odbioru, a w przypadku zwłoki Zamawiającego z odbiorem – chwila zgłoszonej gotowości Bart do wydania przedmiotu umowy. Ubezpieczenie przedmiotu dostawy na czas transportu może nastąpić na wyraźne żądanie Zamawiającego, na jego koszt.
14. Bart w miarę możliwości zapewni Zamawiającemu doradztwo techniczne w zakresie sprzedawanych towarów i wykonywanych usług.

#### **V. Warunki wykonania usług instalacyjno-montażowych i robót budowlanych**

1. Usługa montażu rozumiana jest jako wykonanie montażu (instalacji) dostarczonych urządzeń, przy zapewnieniu przez Zamawiającego dostępu do miejsca montażu oraz wymaganych mediów niezbędnych do przeprowadzenia montażu (takich jak: energia elektryczna, oświetlenie, itd.) Zakres montażu i robót budowlanych określa umowa stron.
2. Bart w ramach realizowanych prac dostarcza dokumentację: deklarację WE oraz instrukcje eksploatacji przedmiotu umowy.
3. Zamawiający nie może odmówić odbioru przedmiotu usług instalacyjno-montażowych lub robót budowlanych w całości ani w części w przypadku wystąpienia wad przedmiotu umowy możliwych do usunięcia i/lub nieistotnych, tak z punktu widzenia przeznaczenia instalacji, w szczególności nie uniemożliwiających korzystania z przedmiotu umowy, nie stanowiących przejawu

each delivery. Such acceptance binds the Customer, and the signed transport or delivery document confirms the type, quantity, and quality of the delivered goods. Failure to include any reservations in the documents confirming the delivery is equivalent to the proper execution of the contract, subject to defects that reveal themselves after delivery but result from causes inherent in the goods at the time the risk passes to the Customer. The Customer is obliged to accept the delivered goods even if minor defects are found, and any reservations regarding the goods do not release the Customer from the obligation to accept but may be submitted as appropriate complaints.

13. Upon the release of goods to the Customer at Bart's warehouse or - if the goods are to be sent to another location - upon the release of goods to the carrier, the risk of accidental loss or damage to the goods passes to the Customer. For deliveries combined with installation services or construction works, the moment the benefits and burdens, including the risk of accidental loss or damage, pass to the Customer is the moment of acceptance, and in the case of Customer's delay in acceptance - the moment Bart reports readiness to deliver the contract subject. Insurance of the delivery subject during transport can be provided at the Customer's explicit request, at their expense.
14. Bart will provide the Customer with technical advice regarding the sold goods and provided services as much as possible.

#### **V. Conditions for the Execution of Installation and Construction Services**

1. Installation Service: Installation (assembly) of supplied devices is understood as the execution of installation work. The Ordering Party must provide access to the installation site and necessary utilities (such as electricity, lighting, etc.) for the installation. The scope of installation and construction work is determined by the agreement between the parties.
2. Documentation: Bart provides documentation during the execution of work, including the CE declaration and operating instructions for the subject of the agreement.
3. Acceptance of Work: The Ordering Party cannot refuse acceptance of installation and construction services in whole or in part if defects in the subject of the agreement are remediable and/or insignificant. Such defects should



rażącego naruszenia zasad sztuki budowlanej, Polskich Norm lub postanowień umowy, jak i nieistotnych z punktu widzenia relacji wartości wykonanych prac do wartości przedmiotu umowy. Wystąpienie wad nieistotnych skutkuje obowiązkiem ich usunięcia przez Bart, jednak nie uprawnia Zamawiającego do wstrzymania płatności, odmowy podpisania ewentualnych protokołów odbioru, wstrzymania zapłaty wynagrodzenia itd.

**4. Zamawiający wyraża zgodę na powierzenie wykonania części lub całości przedmiotu realizowanych prac lub robót budowlanych podwykonawcom.**

#### **VI. Zastrzeżenie prawa własności**

1. Do czasu zapłaty całej ceny sprzedaży lub wynagrodzenia z tytułu świadczenia usług/robót budowlanych, Bart zastrzega sobie prawo własności dostarczonego towaru („towar zastrzeżony”) a Zamawiający nie jest uprawniony do korzystania z rzeczy.
2. W przypadku, gdy Zamawiający postępuje w sposób sprzeczny z umową, w szczególności nie reguluje w terminie wymaganych płatności, Bart jest uprawniony do wstrzymania realizacji prac, odstąpienia od umowy i zażądania niezwłocznego zwrotu przedmiotu umowy. Naruszenie przez Zamawiającego obowiązku wydania przedmiotu umowy w terminie określonym przez Bart uprawnia Bart do naliczenia kar umownych określonych w p. VII ust.1 lit. b i ust.2 OWS. Jeżeli wartość przedmiotu umowy po zwrocie uległa obniżeniu, Bart ma prawo do odszkodowania, w szczególności gdy przedmiot umowy był używany lub został uszkodzony. Bart nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań umownych, w tym nie jest zobowiązany do zapłaty jakichkolwiek kar ani odszkodowań w związku z postanowieniami zdania pierwszego.

#### **VII. Kary umowne**

1. Zamawiający zapłaci Bart karę umowną w wysokości 0,1% wynagrodzenia netto całkowitej wartości umowy:
  - a) za każdy dzień zwłoki w odbiorze (także częściowego) przedmiotu dostaw, usług instalacyjno-montażowych lub robót budowlanych,
  - b) za każdy dzień zwłoki w naruszeniu obowiązku terminowego zwrotu przedmiotu umowy na rzecz Bart w przypadku wykonania przez Bart uprawnień określonych w VI ust.2 OWS.
2. Zamawiający zapłaci Bart karę umowną za odstąpienie od umowy przez którąkolwiek ze stron z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego w wysokości 10% całkowitej ceny/wynagrodzenia

not hinder the use of the subject of the agreement and should not constitute a gross violation of construction principles, Polish standards, or contractual provisions. Minor defects require Bart to rectify them, but the Ordering Party cannot withhold payment, refuse to sign acceptance protocols, or withhold compensation.

4. Subcontracting: The Ordering Party agrees to subcontract part or all of the work or construction tasks to subcontractors.

#### **VI. Retention of Title**

1. Reservation of Ownership: Until the full payment of the purchase price or remuneration for the provision of services/construction works, Bart reserves the ownership rights to the delivered goods ("reserved goods") and the Customer is not entitled to use the goods.
2. Breach of Contract by Customer: In the event that the Customer acts in a manner contrary to the contract, particularly by failing to make the required payments on time, Bart is entitled to suspend the performance of works, withdraw from the contract, and demand the immediate return of the subject of the contract. Violation by the Customer of the obligation to return the subject of the contract within the period specified by Bart entitles Bart to charge contractual penalties as specified in Section VII, paragraphs 1(b) and 2 of the General Terms and Conditions. If the value of the subject of the contract decreases upon return, Bart is entitled to compensation, especially if the subject of the contract has been used or damaged. Bart is not liable for non-performance or improper performance of contractual obligations and is not obligated to pay any penalties or damages in connection with the provisions of the first sentence.

#### **VII. Contractual Penalties**

1. Penalty for Delay: The Customer shall pay Bart a contractual penalty amounting to 0.1% of the net remuneration of the total contract value:
  - a) For each day of delay in the acceptance (including partial acceptance) of the delivery, installation services, or construction works.
  - b) For each day of delay in breaching the obligation of timely return of the subject of the contract to Bart in case Bart exercises the rights specified in Section VI, paragraph 2 of the General Terms and Conditions.

netto umowy.

3. Kary umowne stają się wymagalne z chwilą powstania podstawy ich naliczenia.
4. Zastrzeżona w ust. 1 i 2 kara umowna nie wyłącza uprawnień Bart do dochodzenia odszkodowania przekraczającego wysokość zastrzeżonej kary umownej. Kary umowne z ust.1 i 2 mogą być naliczane niezależnie.

#### VIII. Siła wyższa

1. W niniejszej klauzuli „Siła Wyższa” oznacza nadzwyczajne zdarzenie lub okoliczność:
  - a) będącą poza kontrolą Stron,
  - b) przed którą dana Strona nie mogłaby się rozsądnie zabezpieczyć przed momentem zawarcia umowy,
  - c) której, gdyby wystąpiła, dana Strona nie mogłaby uniknąć lub przewyciężyć, oraz
  - d) której nie można w istocie przypisać drugiej Stronie.w szczególności należące do jednej z kategorii wyliczonych poniżej:
  - i) wojna, działania wojenne zamieszki, strajk lub lokaut spowodowany przez osoby inne, niż personel stron,
  - ii) klęski żywiołowe, anomalie pogodowe (przy pracach realizowanych na zewnątrz spadek temperatury poniżej 25 stopni C, wzrost temperatury powyżej 40 stopni C ).
2. Jeżeli wykonanie przez Stronę któregośkolwiek z obowiązków określonych w umowie jest lub będzie uniemożliwione na skutek działania Siły Wyższej, to dana Strona powinna zawiadomić drugą Stronę o zdarzeniu lub okolicznościach stanowiących Siłę Wyższą wraz z wyszczególnieniem zobowiązań, których wykonanie jest lub będzie uniemożliwione. Zawiadomienie powinno być dokonane w ciągu 3 dni od dnia, kiedy Strona dotknięta działaniem Siły Wyższej dowiedziała się (lub powinna była dowiedzieć się) o danym zdarzeniu lub okoliczności stanowiącej siłę wyższą.
3. Strona, po dokonaniu stosownego zawiadomienia, będzie zwolniona z wykonania określonych zobowiązań tak długo, jak Siła Wyższa będzie uniemożliwiać jej ich wykonywanie.
4. Bez względu na jakiegokolwiek inne postanowienie niniejszej klauzuli, Siła Wyższa nie będzie miała zastosowania do zobowiązań którejkolwiek ze Stron do dokonywania płatności na

2. Penalty for Termination: The Customer shall pay Bart a contractual penalty amounting to 10% of the total net price/remuneration of the contract if the contract is terminated by either party due to reasons attributable to the Customer.
3. Enforcement of Penalties: Contractual penalties become due upon the occurrence of the grounds for their imposition.
4. Compensation Beyond Penalties: The contractual penalty stipulated in paragraphs 1 and 2 does not exclude Bart's right to seek compensation exceeding the amount of the stipulated contractual penalty. The penalties in paragraphs 1 and 2 may be applied independently.

#### VIII. Force Majeure

1. Definition of Force Majeure: In this clause, "Force Majeure" means an extraordinary event or circumstance:
  - a) Beyond the control of the Parties,
  - b) Against which the affected Party could not reasonably protect itself before the conclusion of the contract,
  - c) Which, having arisen, the affected Party could not avoid or overcome,
  - d) And which cannot be substantially attributed to the other Party.

This includes, but is not limited to, the following categories:

- i) War, acts of war, riots, strikes or lockouts caused by persons other than the Parties' personnel,
  - ii) Natural disasters, weather anomalies (for outdoor works, temperature drop below -25°C, temperature rise above 40°C).
2. Notification of Force Majeure: If the performance by a Party of any of its obligations under the contract is or will be prevented due to Force Majeure, that Party shall notify the other Party of the event or circumstance constituting Force Majeure along with a specification of the obligations that are or will be prevented from being performed. The notification should be made within 3 days from the day when the Party affected by Force Majeure became aware (or should have become aware) of the event or circumstance constituting Force Majeure.
  3. Suspension of Obligations: Upon such notification, the affected Party will be relieved from performing the specified obligations as long as the Force Majeure prevents its performance.
  4. Payment Obligations: Notwithstanding any other provision of this clause, Force Majeure does not apply to any

rzecz drugiej ze Stron zgodnie z umową.

5. Strona jest zwolniona z odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań, jeżeli wynikają one z siły wyższej.

#### **IX. Rozwiązanie, odstąpienie od umowy**

1. Zwrot zakupionych towarów może nastąpić tylko po akceptacji Bart, w szczególności po zbadaniu stanu towaru, pod warunkiem, że nie były używane oraz znajdują się w nienaruszonych opakowaniach. Za zwroty nieuzgodnione, Bart nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności. Zwrotowi nie podlegają towary przetworzone ani przedmiot usług montażowych lub robót budowlanych.
2. Towar wyprodukowany albo konfekcjonowany na specjalne życzenie Zamawiającego, nie podlega zwrotowi.
3. W przypadku zaakceptowanej przez Bart zmiany zakresu dostawy przez Zamawiającego, Zamawiający pokryje związane z tym koszty, w szczególności wynikające z rezygnacji z towaru.
4. Rozwiązanie umowy może nastąpić jedynie w odniesieniu do umów niewykonanych, po wspólnych uzgodnieniach obu stron, chyba, że uprawnienie do jednostronnego rozwiązania umowy przysługuje jednej ze stron na podstawie przepisów bezwzględnie obowiązujących. W przypadku rozwiązania umowy, Zamawiający zobowiązany jest pokryć wszelkie koszty, jakie Bart poniósł w celu wykonania umowy do chwili pisemnego powiadomienia przez Zamawiającego o woli jej rozwiązania.
5. W przypadku, gdy Zamawiający działa w sposób sprzeczny z umową, w szczególności popada w zwłokę z płatnościami, Bart jest uprawniony, bez konieczności wyznaczenia Zamawiającemu dodatkowego terminu do spełnienia świadczenia, do odstąpienia od umowy w całości (ze skutkiem ex tunc) lub w części jeszcze niewykonanej (ze skutkiem na przyszłość) oraz żądania naprawienia szkody.
6. Bez uszczerbku dla innych postanowień niniejszych OWS, w przypadku naruszenia przez Zamawiającego istotnych postanowień zawartej umowy (w tym OWS), w szczególności braku współpracy koniecznej do realizacji umowy przez Bart, Bart jest uprawniony do odstąpienia od umowy w całości lub w zakresie niezrealizowanej części przedmiotu umowy, bez wcześniejszego wezwania do usunięcia naruszenia i wyznaczenia dodatkowego terminu, w terminie 30 dni od zaistnienia powyższych okoliczności.

obligations of either Party to make payments to the other Party under the contract.

5. Exemption from Liability: The Party is exempt from liability for non-performance or improper performance of obligations if they result from Force Majeure.

#### **IX. Termination, Withdrawal from the Contract**

1. Return of Purchased Goods: The return of purchased goods can only occur with Bart's acceptance, particularly after inspecting the condition of the goods, provided they have not been used and are in undamaged packaging. Bart bears no responsibility for unauthorized returns. Processed goods or subjects of installation services or construction works are not subject to return.
2. Special Orders: Goods manufactured or packaged at the Customer's special request are not subject to return.
3. Cost Coverage for Scope Changes: In the event of an accepted change in the delivery scope by the Customer, the Customer will cover the related costs, particularly those arising from the withdrawal from goods.
4. Contract Termination: The contract can only be terminated for unexecuted contracts after mutual agreement of both Parties, unless the right to unilaterally terminate the contract is granted to one Party under mandatory provisions. In case of contract termination, the Customer is obliged to cover all costs incurred by Bart in order to execute the contract until the written notification of the Customer's intent to terminate the contract.
5. Breach of Contract by Customer: If the Customer acts contrary to the contract, particularly delays payments, Bart is entitled, without the need to set an additional deadline for the Customer to perform, to withdraw from the contract in whole (with ex tunc effect) or in part not yet performed (with future effect) and to seek compensation for damages.
6. Material Breach by Customer: Without prejudice to other provisions of these General Terms and Conditions, if the Customer breaches significant provisions of the concluded contract (including the General Terms and Conditions), particularly by failing to cooperate necessary for the contract execution by Bart, Bart is entitled to withdraw from the contract in whole or in part for the unperformed part of the contract without prior notice to remedy the breach and setting an additional deadline, within 30 days from the occurrence of such circumstances.

#### **X. Rękojmia za wady fizyczne**

1. O ile na podstawie przepisów ogólnych znajduje zastosowanie rękojmia za wady przedmiotu umowy, Bart jest odpowiedzialny wobec Zamawiającego na poniższych warunkach. Bart jest odpowiedzialny z tytułu rękojmi za wady fizyczne przedmiotu umowy w przypadku niezgodności z umową, o ile niezgodność z umową zostanie stwierdzona przed upływem 12 miesięcy od wydania przedmiotu umowy, z zastrzeżeniem poniższych postanowień.
2. Bart jest odpowiedzialny z tytułu rękojmi za wady fizyczne, które istniały w chwili przejścia niebezpieczeństwa na Zamawiającego lub wynikły z przyczyny tkwiącej w rzeczy sprzedanej w tej samej chwili.
3. Zamawiający zobowiązany jest zbadać towar: jeżeli ma on być przesłany - z chwilą dostarczenia towaru do oznaczonego miejsca przeznaczenia, a jeżeli ma on być odebrany w magazynie Bart – z chwilą zakończenia transportu towaru z magazynu. W przypadku usług instalacyjno – montażowych lub robót budowlanych, obowiązek zbadania przedmiotu umowy następuje przy odbiorze. W przeciwnym wypadku, towar uważa się za przyjęty bez zastrzeżeń.
4. W przypadku gdy wada wyszła na jaw później, Zamawiający zobowiązany jest zawiadomić Bart pisemnie o wadzie w terminie 3 dni od dnia ujawnienia się wady. W zawiadomieniu Zamawiający zobowiązany jest opisać wadę oraz załączyć dowody (zdjęcia itp.) Zamawiający zobowiązany jest natychmiast zaprzestać użytkowania towaru, co do którego wykrył wadę oraz umożliwić Bart realną kontrolę tego towaru, pod rygorem utraty wszelkich roszczeń.
5. Zamawiający może żądać świadczenia przedmiotu umowy wolnego od wad. Świadczenie przedmiotu umowy wolnego od wad następuje w pierwszej kolejności w drodze naprawy albo wymiany towaru wadliwego na wolny od wad. Zgłoszenie żądania przed zakończeniem postępowania kontrolnego jest nieskuteczne. Bart może odmówić zadośćuczynienia żądaniu Zamawiającego, jeżeli doprowadzenie do zgodności z umową rzeczy wadliwej w sposób wybrany przez Zamawiającego jest niemożliwe albo w porównaniu z drugim możliwym sposobem doprowadzenia do zgodności z umową, wymagałoby nadmiernych kosztów. Bart może odmówić wymiany rzeczy na wolną od wad lub usunięcia wady także wtedy, gdy koszty zadośćuczynienia temu obowiązkowi przewyższają cenę rzeczy sprzedanej. W takim przypadku, każdej ze stron będzie przysługiwało prawo odstąpienia od umowy w terminie 30 dni od poinformowania Zamawiającego o ww. okolicznościach. Strony mogą również uzgodnić odpowiednie obniżenie ceny.
6. Jeżeli postępowanie reklamacyjne wykaże, że Zamawiającemu nie przysługują roszczenia z tytułu rękojmi, Zamawiający jest zobowiązany ponieść koszty związane z tym postępowaniem.

#### **X. Warranty for Physical Defects**

1. Unless otherwise specified under general regulations, Bart is responsible for physical defects of the subject of the agreement under the following conditions. Bart is liable for physical defects of the subject of the agreement in case of non-compliance with the agreement, provided that the non-compliance is discovered within 12 months from the delivery of the subject of the agreement, subject to the following provisions.
2. Bart is liable for physical defects that existed at the moment the risk passed to the Customer or that arose from a cause inherent in the sold item at that moment.
3. The Customer is obliged to examine the goods: if they are to be shipped – at the moment of delivery to the specified destination; if they are to be picked up at Bart's warehouse – at the moment the transport from the warehouse ends. For installation services or construction works, the examination must occur upon acceptance. Otherwise, the goods are deemed accepted without reservations.
4. If a defect is discovered later, the Customer must notify Bart in writing about the defect within 3 days of discovering it. The notification must describe the defect and include evidence (photos, etc.). The Customer must immediately cease using the goods in which the defect was found and allow Bart to conduct a real inspection of the goods, under penalty of losing all claims.
5. The Customer may demand delivery of a defect-free subject of the agreement. Delivery of a defect-free subject will initially be done by repair or replacement of the defective goods. A request made before the completion of the inspection process is ineffective. Bart may refuse the Customer's request if rectifying the defect in the chosen manner is impossible or requires excessive costs compared to the other available method. Bart may also refuse replacement or repair if the costs exceed the price of the sold item. In such cases, each party has the right to withdraw from the agreement within 30 days of informing the Customer about these circumstances. The parties may also agree to an appropriate price reduction.
6. If the complaint procedure shows that the Customer's claims are not justified, the Customer is obliged to bear the costs related to the procedure.
7. Filing a complaint does not release the Customer from the obligation to pay for the subject of the agreement.
8. Bart is not obliged to provide a replacement device during the repair or replacement period and is not liable for any



7. Zgłoszenie reklamacji nie zwalnia z obowiązku zapłaty należności za przedmiot umowy.
  8. Bart nie jest zobowiązany do zapewnienia urządzenia zastępczego na czas naprawy lub wymiany, a także nie jest zobowiązany do naprawienia szkody powstałej w związku z tym, iż w czasie naprawy Zamawiający nie może korzystać z towaru.
  9. Rękojmia nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek niewłaściwego używania, zmian lub ingerencji w urządzenie lub instalację, błędnego montażu, naprawy lub konserwacji przez Zamawiającego lub osobę trzecią.
  10. Usunięcie wady nastąpi niezwłocznie, lecz z uwzględnieniem sposobu i rodzaju wady (np. czasu potrzebnego na dostawę brakujących części zamiennych itd.) oraz realnego czasu potrzebnego w danym przypadku wynikającego z właściwości technologicznych.
  11. Zamawiający zapewni odpowiednie warunki umożliwiające usunięcie wady. W przypadku naruszenia tego zobowiązania, Bart będzie zwolniony z odpowiedzialności wynikającej z rękojmi.
  12. Z zastrzeżeniem postanowień XII pkt 3 niniejszych OWS, inne roszczenia Zamawiającego wobec Bart są wyłączone.
9. The warranty does not cover damages caused by improper use, modifications or interference with the device or installation, incorrect assembly, repair or maintenance by the Customer or a third party.
  10. The defect will be remedied promptly, considering the nature and type of the defect (e.g., the time needed to deliver missing spare parts) and the real time needed in the particular case resulting from technological properties.
  11. The Customer must provide appropriate conditions to enable the removal of the defect. If this obligation is breached, Bart will be released from liability under the warranty.
  12. Subject to the provisions of section XII point 3 of these GTC, other claims of the Customer against Bart are excluded.

#### **XI. GWARANCJA JAKOŚCI**

1. Bart udziela gwarancji jakości na przedmiot umowy sprzedaży/dostawy, usług instalacyjno-montażowych lub robót budowlanych na warunkach określonych w odrębnych „WARUNKACH GWARANCJI I RĘKOJMI”, dostępnych na stronie internetowej Bart w pod adresem [www.bart-vent.pl](http://www.bart-vent.pl), w zakładce „Do pobrania”.
2. Jeśli inaczej nie uzgodniono, Bart udziela gwarancji na dostarczone urządzenia na okres 12 miesięcy od dnia dostawy, a dla dostarczonych instalacji na okres 12 miesięcy od dnia rozruchu, jednak nie dłużej niż 18 miesięcy od dnia dostawy każdego z urządzeń, na warunkach określonych w niniejszym dokumencie. Przez dzień dostawy rozumie się dzień wydania urządzenia będącego przedmiotem dostawy, stwierdzony podpisaniem przez strony protokołem odbioru, fakturą lub innym odpowiednim dokumentem. W przypadku zwłoki w odbiorze, termin gwarancji rozpoczyna bieg z chwilą gotowości Bart do wydania przedmiotu umowy. Przez dzień rozruchu instalacji rozumie się dzień wydania instalacji po jej uruchomieniu, stwierdzony podpisaniem przez strony protokołem odbioru.
3. Ochrona gwarancyjna przysługuje jedynie na terenie Polski.
4. Gwarancją nie są objęte części podlegające naturalnemu zużyciu, np. wkłady filtracyjne, paski napędów, membrany, paski klinowe, uszczelnienia itp. ani materiały eksploatacyjne.

#### **XI. Quality Guarantee**

1. Bart provides a quality guarantee for the subject of the sales/supply agreement, installation services, or construction works under the conditions specified in separate "WARRANTY AND WARRANTY CONDITIONS," available on Bart's website at [www.bart-vent.pl](http://www.bart-vent.pl), under the "Download" tab.
2. Unless otherwise agreed, Bart provides a guarantee for the delivered devices for 12 months from the delivery date and for delivered installations for 12 months from the start-up date, but no longer than 18 months from the delivery date of each device, under the conditions specified in this document. The delivery date is understood as the date of issuing the device being the subject of the delivery, confirmed by a receipt protocol, invoice, or other appropriate document signed by both parties. In case of delay in acceptance, the warranty period starts when Bart is ready to deliver the subject of the agreement. The start-up date of the installation is understood as the date of issuing the installation after its commissioning, confirmed by a receipt protocol signed by both parties.
3. Warranty protection is granted only within Poland.
4. The warranty does not cover parts subject to natural wear and tear, such as filter cartridges, drive belts, membranes, V-belts, seals, etc., or consumables.

5. Gwarancja jest udzielona tylko dla urządzeń użytkowanych zgodnie z przeznaczeniem, które zostały zainstalowane zgodnie z wymaganiami producentów i uruchomione przez pracowników Bart, pracują i są obsługiwane zgodnie z instrukcją obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w trakcie montażu, serwisowania, z wyjątkiem prac wykonanych przez pracowników Bart.
7. Szczegółowe warunki gwarancji, w tym zastrzeżenia i wyłączenia gwarancji określają „WARUNKI GWARANCJI I RĘKOJMI”.
5. The warranty is granted only for devices used according to their intended purpose, installed according to the manufacturer's requirements, started by Bart's employees, and operated according to the user manual.
6. The warranty does not cover damages arising during installation or service, except for works performed by Bart's employees.
7. Detailed warranty conditions, including reservations and exclusions, are specified in the "WARRANTY AND LIABILITY FOR PHYSICAL DEFECTS CONDITIONS."

## **XII. Odpowiedzialność Bart**

1. Za szkody wyrządzone wskutek naruszenia obowiązków umownych oraz pozaumownych, Bart odpowiada wyłącznie wówczas, gdy są one wynikiem winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa. Dotyczy to także ewentualnej odpowiedzialności Bart za szkody wyrządzone przez osoby trzecie, z pomocą których wykonuje swoje zobowiązania, w tym podwykonawców oraz przewoźników.
2. Bez uszczerbku dla ust. 1 i 3, jakkolwiek odpowiedzialność Bart wobec Zamawiającego jest ograniczona wyłącznie do strat rzeczywistych, będących normalnym i bezpośrednim następstwem zwinionego działania lub zaniechania Bart, a nadto nie może przekraczać wartości netto przedmiotu umowy.
3. W przypadku, gdy Bart ponosi odpowiedzialność odszkodowawczą w związku z wadą fizyczną przedmiotu umowy, w tym w związku z udzieloną gwarancją, odpowiedzialność jest ograniczona do wartości netto towaru określonej w umowie. Bart nie jest odpowiedzialny w żadnym przypadku za jakkolwiek szkody pośrednie (włączając w to w szczególności straty w zakresie produkcji, w osiągniętych zyskach, utracone szanse biznesowe, utracony wizerunek, kary umowne), powstałe z jakiegokolwiek przyczyny związanej z towarami, odniesione przez Zamawiającego. W pozostałym zakresie, odpowiedzialność odszkodowawcza jest ograniczona do wysokości ceny netto sprzedaży przedmiotu umowy wskazanej na fakturze VAT, z którym związane jest niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania.

## **XIII. Własność intelektualna**

1. Jakiegokolwiek prawa własności intelektualnej wykorzystywane przez Bart lub powstałe w związku z wykonaniem umowy, w tym majątkowe prawa autorskie, prawa własności przemysłowej, know-how, oznaczenia towarów i usług, stanowią wyłączny przedmiot praw Bart i podlegają przeniesieniu na Zamawiającego wyłącznie w przypadku gdy strony tak postanowią w drodze odrębnych uzgodnień.

## **XII. Bart's Liability**

1. Bart is liable for damages resulting from contractual and non-contractual breaches only if they are due to willful misconduct or gross negligence. This also applies to any liability of Bart for damages caused by third parties, such as subcontractors or carriers, who assist in fulfilling its obligations.
2. Without prejudice to points 1 and 3, Bart's liability to the Customer is limited solely to actual losses that are a normal and direct consequence of Bart's willful misconduct or gross negligence and cannot exceed the net value of the subject of the agreement.
3. In cases where Bart is liable for damages due to a physical defect of the subject of the agreement, including the warranty provided, liability is limited to the net value of the goods specified in the agreement. Bart is not liable for any indirect damages (including, in particular, losses in production, profits, lost business opportunities, lost reputation, contractual penalties), regardless of the cause related to the goods, suffered by the Customer. Otherwise, liability is limited to the net sales price of the subject of the agreement indicated on the VAT invoice related to the non-performance or improper performance of the obligation.

## **XIII. Intellectual Property**

1. Any intellectual property rights used by Bart or arising in connection with the performance of the agreement, including proprietary copyrights, industrial property rights, know-how, trademarks, and service marks, are the exclusive property of Bart and can only be transferred to the Customer if the parties so agree in separate arrangements.

2. W szczególności, wszelkie rysunki, opracowania techniczne, projekty i inne dokumenty opracowane przez Bart stanowią przedmiot jego praw wyłącznych i bez wyraźnego porozumienia stron zawartego na piśmie pod rygorem nieważności, jakiegokolwiek prawa nie podlegają przeniesieniu lub udostępnieniu do korzystania na rzecz Zamawiającego.
3. Uważa się, że wszelkie materiały otrzymane od Zamawiającego potrzebne do realizacji umowy, mogą być udostępnione przez Bart osobom współpracującym przy wykonaniu przedmiotu umowy.
2. In particular, all drawings, technical studies, designs, and other documents developed by Bart are the subject of its exclusive rights and, without an explicit written agreement between the parties, no rights are transferred or made available for the Customer's use.
3. It is assumed that any materials received from the Customer necessary for the execution of the agreement may be made available by Bart to persons cooperating in the performance of the subject of the agreement.

#### **XIV. Postanowienia końcowe.**

1. Zmiany OWS wchodzą w życie z dniem ich udostępnienia na stronie internetowej Bart i z zastrzeżeniem dalszych postanowień mają zastosowanie do umów zawartych po tej dacie. W przypadku umów już zawartych i niewykonanych w chwili wprowadzenia zmian do OWS, zmiany OWS wchodzą w życie po okresie 14 dni od doręczenia nowej treści OWS Zamawiającemu, o ile w tym czasie nie wyrazi sprzeciwu na piśmie.
2. W sprawach nieuregulowanych w OWS znajdują zastosowanie przepisy ogólnie obowiązujące. Wszelkie umowy zawarte przez Bart podlegają prawu polskiemu.
3. Zamawiający nie jest uprawniony do dokonania cesji jakichkolwiek praw, obowiązków czy należności, wynikających z zawartych umów bez uzyskania uprzedniej zgody Bart w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Strony będą dążyły do polubownego załatwiania wszelkich sporów wynikłych na tle współpracy handlowej.
5. W przypadku braku porozumienia, spory będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Bart.

#### **XIV. Final Provisions**

1. Amendments to the GTC come into effect on the day they are made available on Bart's website and, subject to further provisions, apply to agreements concluded after that date. For agreements already concluded and not executed at the time of the GTC amendments, the changes come into effect 14 days after the new GTC content is delivered to the Customer unless the Customer objects in writing within this period.
2. For matters not regulated by the GTC, generally applicable regulations apply. All agreements concluded by Bart are subject to Polish law.
3. The Customer is not entitled to assign any rights, obligations, or claims arising from concluded agreements without Bart's prior written consent, under penalty of nullity.
4. The parties will strive to resolve any disputes arising from commercial cooperation amicably.
5. In case of lack of agreement, disputes will be settled by the common court competent for Bart's registered office.

Sosnowiec, dnia 13.11.2020 roku

Sosnowiec, 13th November 2020